

EXCERPT FROM THE RECORD OF THE TRIAL  
UNITED STATES OF AMERICA vs SHIGERU SAWADA, et al

Before the  
MILITARY COMMISSION  
Convened by the  
COMMANDING GENERAL  
United States Army Forces  
CHINA

UNITED STATES OF AMERICA :

-vs-

SHIGERU SAWADA :

YUSHI WAKO :

RYUHEI OKADA :

SOTOJIRO TATSUEI :

PUBLIC TRIAL

VOLUME III

PAGES 306 TO

SHANGHAI, CHINA.

DATE 1 MAY 1946

\* \* \* \* \*

Defense Transcript Exhibit No. 13  
Statement of KARAKAWA, Yasuo

\* \* \* \* \*

Q. Please state your name.

A. Yasuo Karakawa.

Q. What was your official title and position with the Japanese Army during the period 1 August 1942 to 15 October 1942?

A. Major-General August 1, 1942 to October 15, 1942, Chief of Staff of 13th Army.

Q. What was done by the Japanese 13th Army with relation to these fliers in August 1942?

A. On instructions from Tokyo the fliers were placed before a court-martial. (p. 1)

Q. Were the results of the trial forwarded to Imperial Headquarters in Tokyo?

A. Two or three times I reported to Imperial Headquarters in Tokyo about what punishment to give the fliers.

Q. Did you request this information from Imperial Headquarters prior to the trial or after the trial?

A. After the trial but before a final verdict was issued. (p. 3)

\* \* \* \* \*

Q. Who ordered the ashes of the fliers to be placed in the International Funeral Home in Shanghai under assumed names?  
A. Army Headquarters.

Q. What Army Headquarters?  
A. The 13th Army.

Q. Why was that order given?  
A. Customarily the Japanese soldiers are taken care of likewise so that was why they were placed there.

Q. Why were they placed there under assumed names?  
A. They changed their names because upon orders from Tokyo they were instructed not to reveal the place of execution, and that is why they changed their names.

Q. Did Gen. Shimomura receive this order from Tokyo and did he carry the order out in Shanghai?  
A. Yes sir. (p. 4)

\* \* \* \* \*

Q. There were five fliers whose sentences were commuted to life imprisonment. Do you know why these sentences were commuted?  
A. Special orders came from Tokyo not to execute the five others. I think it was on the Emperor's orders.

\* \* \* \* \*

Q. Do you have any statement you would like to make in connection with this case?  
A. I can tell you this case was a very important case so I reported everything to Imperial Headquarters and asked their opinion and instructions what to do and carried out the directions of the Imperial Headquarters. (p. 5)

2

辯護側書證第三〇〇六號  
法廷證第 號

亞米利加合衆國對澤田茂其他ノ裁判記録ヨリノ拔萃  
在中國ノ合衆國陸軍司令官ノ召集ニカ、ル軍事委員會ニ於テ  
米 國 對 澤 田 茂

倉光ユキキ  
岡田 隆平  
龍田 外次郎

公 判

記録第三卷三〇六頁ヨリ 頁迄

中國上海ニ於テ一九四六年五月一日

辯護側牒本法廷證第十三號

唐 川 ヤスヲ陳述

問 貴下ノ姓名ヲドウゾ云フテ下サイ

答	問	答	問	答	問	答
二三四回私ハ飛行士達ニ與フベキ處罰ニ關シ東京大本營ニ報告シ	裁判ノ結果ハ東京大本營ニ送達サレマシタカ	東京カラノ指令ニ基キ飛行士達ハ軍法會議ニカケラレマシタ。	何ナル事が爲サレマシタカ	一九四二年八月ニ是等ノ飛行士ニ關シテ日本第十三軍ニ依リ如	三軍參謀長、少將、	唐川ヤスヲ
	×		×	×	×	×
	×		×	×	×	×
	×		×	×	×	×
	×		×	×	×	×

マシタ	問	答	問	答	問	答	問	答
貴下ハ此ノ大本營カラノ報告ヲ裁判前ニ請求シタノデスカ裁判		後ニ請求シタノデスカ		裁判後デアリマスガ最終ノ決定ガ發ヤラレル前デアリマス		飛行士達ノ骨ヲ變名デ上海ノ國際	誰デスカ	陸軍司令部デアリマス
				×	×	×		何處ノ軍司令部デスカ
				×	×	×		第十三軍デアリマス
								其ノ命令ハ何故爲サレマシタカ
								慣習上日本ノ兵士モ同様ニ扱ハレテ居リマシタノデ其處ニ置カ
								レタノデス

陸軍司令部  
陸軍司令部



問	答	問	答
何故彼等ハ變名デ置カレタノデスカ	東京カラノ命令デ死刑執行ノ場所ヲ秘密ニシテ置クヤウニト指	下村將軍ハ東京カラ此ノ命令ヲ受ケテソシテ其ノ命令ヲ上海デ	終身刑ヲ宣言サレタ捕虜ガ五人居リマシタ。何故是等ノ判決ガ
令サレマシタノデ名前ヲカヘマシタ。冬前ヲカヘタノハサウ云	フワケデアリマス	行ツタノデスカ	減輕サレタカ貴下ハ御存ジデスカ
ソウデアリマス			東京カラ他ノ五人ヲ死刑ニヤヌヤウニト云フ特別ノ命令ガ届キ
			マシタ。私ハソレハ天皇陛下ノ御命令ニ基イタモノト思ヒマス
			×
			×
			×
			×

問 答

此ノ事件ニ關シ何カ陳述シタイト思フコトガアリマスカ  
此ノ事件ハ非常ニ重大ナ事件デアリマシタカラ私ハ凡テヲ大本  
營ニ報告シ意見ヲ訊キ伺フ爲スベキカ指令ヲ乞ヒ大本營ノ命令  
ヲ行ツタノデアル！申スコトガ出來マス。(五頁)